

Apprendre le vocabulaire anglais de l'imprimerie en PDF

Le lexique de base pour l'imprimerie en anglais

Anglais	Français	Anglais	Français
2nd cover	2ème de couverture	3rd cover	3ème de couverture
4th cover	4ème de couverture	Cover	Couverture
Headline	Accroche	Fault display	Affichage des défauts
Collect	Accumulation	OK proof, Press proof, OK to print	Bon à tirer
Lower case	Bas de casse	Production manager	Chef de fabrication
Soft binding	Brochage	Circulation	Diffusion
Non-paid circulation	Diffusion gratuite	Signature	Cahier Section
Average paid circulation	Diffusion moyenne payée	Horizontal format	Document à l'italienne
Vertical format	Document à la française	Author's rights	Droits d'auteur
Publisher	Éditeur	Free-standing insert	Encart libre
Insert	Encart	Printability	Imprimabilité
Lead, space out	Interligne	Italic	Italique
Insertion	Insertion	Reader	Lecteur
Readership	Audience	Line screen	Densité de trame
Delivery	Livraison	Black and white	Noir et blanc
Full page	Pleine page		

Les différentes techniques de l'imprimerie

Anglais	Français	Anglais	Français
Press center line	Axe machine	Stationary jaw	Barre à bec
Delivery belt section	Banc de cordon accéléré	Control strip	Barre de contrôle
Duotone	Bichromie	Expiring web	Bande de papier Web
Blanket	Blanchet	Makeready	Calage
Calendering	Calandrage	Reel	Bobine
Printing process	Chaîne graphique	Ink	Encre
Printing ink	Encre d'imprimerie	Cyan, Magenta Yellow	Cyan, Magenta, Jaune
Manufacture	Fabrication	Filler	Charge
Finishing	Façonnage	Electronic files	Fichiers numériques
Technical rules	Filets techniques	Digital	Numérique
Glossy paper	Papier brillant	Lightweight coated mechanical paper	Papier couché léger
Newsprint paper	Papier journal	Art coated paper	Papier couché - classique
Woodfree off-machine coated paper	Papier couché modern	Recycled paper	Papier recyclé
Matte paper	Papier mat	Machine finished paper	Papier satiné
Stamping	Timbrage	Storage	Stockage

Le lexique propre à la presse

Anglais	Français	Anglais	Français
Subscription	Abonnement	Individual subscription	Abonnement individuel
Space buying	Achat d'espace	Advertising agency	Agence de publicité
Average issue audience	Audience moyenne par numéro	Bi-monthly	Bimensuel
Advertiser	Annonceur	House style	Charte graphique
Agency commission	Commission d'agence	Newspaper	Journal
Target	Cible	Reader study	Étude de lectorat
Data compression	Compression de données	Cost per thousand	Coût par mille (CPM)
Editorial content	Contenu rédactionnel	Average reader spend	Temps de lecture moyen
Print run	Tirage	Special positioning premiums	Emplacements préférentiels
Ad size	Format d'une annonce	Direct mail	Marketing direct
Visual impact	Impact visuel	Monthly	Mensuel
Issue	Parution	Frequency	Périodicité
Advertising	Publicité	Space reservation	Réservation d'espace publicitaire

📖 Glossaire de l'impression 3D en anglais

Anglais	Français	Anglais	Français
Extruder gauge	Calibre de l'extrudeur	3D Filament	Filament 3D
Firmware	Micro logiciel machine intégré	Fused Deposition Modeling (FDM)	Technique de fabrication additive
Hollow	Taux de remplissage 0, c'est une pièce vide qui ne garde que les bords	3D printer	Imprimante 3D
Infill	Taux de remplissage	Maker	Fabricant
3D model (drawing)	Modèle 3D (dessin)	Offset (forced offset)	Offset (décalage forcé)
Open Source	« Code source ouvert »	Printing plate, Bed	Plateau d'impression
Pre-calibrated	Pré-calibré	Raft	Premières couches de support
RepRap	Prototypeur rapide répliquant (abréviation de « replicating rapid prototyper »)	Shrinkage	Rétraction
3D Scanner	Scanner 3D	Skirt (ou 'jupe')	Dépôt initial de matière
Supports	Supports	Shells	Épaisseur de la structure externe
Printing speed	Vitesse d'impression	Magazine title	Titre

Les instruments indispensables de l'imprimerie : De la feuille au chef-d'œuvre

Anglais	Français	Anglais	Français
Printing press	Presse d'impression	Printer	Imprimante
Ink	Encre	Printing plate	Plaque d'impression
Paper cutter	Massicot	Binding machine	Machine de reliure
Scanner	Scanner	Offset press	Presse offset
Drying rack	Séchoir	Typewriter	Machine à écrire
Proofing press	Presse de contrôle (ou presse de maquette)	Screw press	Presse à vis
Lithographic stone	Pierre lithographique	Foil stamper	Stamper à feuille d'or
Roller	Rouleau	Stacker	Empileur
Perforator	Perforatrice	Die cutter	Découpeuse de forme (ou découpeuse de matrice)
Collator	Rassembleur	Folder	Plieuse
Grain direction tester	Testeur de direction du grain	Offset blanket	Tapis d'offset
Imposition table	Table d'imposition	Screen printing frame	Cadre de sérigraphie
Emulsion	Émulsion	Ink fountain	Fontaine à encre
Chase	Châssis	Cliché	Cliché
Platen press	Presse à plat	Paper jogger	Rassembleuse de papier
Foil printer	Imprimante à feuille métallique	Coater	Enduiseur
Calender	Calandrage	Plate maker	Fabricant de plaques
Perforating machine	Machine à perforer	Die-cutting machine	Machine de découpe à matrice
Embossing press	Presse à embosser	Varnish machine	Machine à vernir
Folding machine	Machine à plier	Roll-fed printer	Imprimante alimentée par rouleaux

 **Découverte des diverses variétés de papier : Des formats traditionnels aux textures singulières**

Anglais	Français	Anglais	Français
Coated paper	Papier couché	Uncoated paper	Papier non couché
Glossy paper	Papier brillant	Matte paper	Papier mat
Recycled paper	Papier recyclé	Cardstock	Carton
Newsprint	Papier journal	Textured paper	Papier texturé
Tracing paper	Papier calque	Bond paper	Papier à lettre
Woodfree paper	Papier sans bois	Offset paper	Papier offset
Laser paper	Papier pour imprimante laser	Inkjet paper	Papier pour imprimante à jet d'encre
Cardboard	Carton	Kraft paper	Papier kraft
Fine art paper	Papier d'art	Enveloping paper	Papier pour enveloppes
Folding boxboard	Carton pliant	Book paper	Papier pour livres
A3 paper	Papier A3	A4 paper	Papier A4
A5 paper	Papier A5	A6 paper	Papier A6
A7 paper	Papier A7	A8 paper	Papier A8
A0 paper	Papier A0	B4 paper	Papier B4
B5 paper	Papier B5	B6 paper	Papier B6
Letter size	Format lettre	Legal size	Format légal
Tabloid size	Format tabloïd	C4 paper	Papier C4
C5 paper	Papier C5		

Les verbes de l'imprimerie

Anglais	Français	Anglais	Français
Print	Imprimer	Cut	Couper
Fold	Plier	Bind	Relier
Press	Presser	Scan	Scanner
Proof	Vérifier ou corriger les épreuves	Dry	Sécher
Ink	Encreur	Roll	Enrouler
Stamp	Estamper	Cut out	Découper
Perforate	Perforer	Die-cut	Découper à matrice
Emboss	Embosser	Deboss	Débosseler
Coat	Enduire	Varnish	Vernir
Recycle	Recycler	Offset	Compensé
Load	Charger	Unload	Décharger
Align	Aligner	Trim	Équilibrer ou tailler les bords du papier
Impose	Arranger les pages dans l'ordre correct pour l'impression	Run	Lancer une impression ou une machine
Squeeze	Presser	Reproduce	Reproduire
Adjust	Ajuster	Cut off	Couper
Set	Installer une forme d'impression	Register	Enregistrer
Mount	Monter	Transfer	Transférer
Trim	Rogner	Collate	Rassembler
Bleed	Déborder	Tighten	Tendre
Pressurize	Pressuriser	Expose	Exposer
Rewind	Rembobiner	Ink up	Encreur
Clean	Nettoyer les presses ou les outils d'impression	Check	Vérifier la qualité de l'impression ou du travail avant de le lancer en production
Polish	Polir	Furnish	Fournir
Reprint	Réimprimer	Flatten	Aplatir